



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere
1.3. Departamentul	Limbi și Literaturi Scandinave
1.4. Domeniul de studii	Literatură și lingvistică
1.5. Ciclul de studii	Master
1.6. Programul de studii/ Calificarea	Studii de limbă și literatură norvegiană în context scandinav

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea / codul disciplinei	LMN2115 TEHNICI DISCURSIVE (2) (limba de predare: română, norvegiană)							
2.2. Titularul activităților de curs	Lect. univ. dr. Terje Wagener							
2.3. Titularul activităților de seminar	Lect. univ. dr. Terje Wagener							
2.4. Anul de studiu:	II	2.5. Semestrul	1	2.6. Tipul de evaluare	C	2.7. Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DA

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2. curs	1	3.3. seminar	2
3.4. Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5. curs	14	3.6. seminar	28
Distribuția fondului de timp					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					28
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					28
Pregătire seminare/laboratoare/proiecte, teme referate, portofolii și eseuri					28
Tutorat					28
Examinări					3
Alte activități.....					18
3.7. Total ore studiu individual	133				
3.8. Total ore pe semestru	175				
3.9. Numărul de credite	7				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	-
4.2. de competențe	Cunoștințe teoretice de gramatică și comunicare în limba norvegiană Cunoștințe de teoria argumentării

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală de curs dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat – PowerPoint
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	Sală de seminar dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat – PowerPoint

6. Competențe specifice acumulate

competențe profesionale	Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere. Aplică reguli de gramatică și de ortografie. Aplică metode științifice. Cunoaștere și înțelege conceptele și teoriile ce țin de domeniul comunicării; Susține discursuri în fața unei audiențe diverse; Corelează conceptele teoretice specifice și interpretarea lor.
-------------------------	--



competențe transversale	Efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor. Evaluează în mod critic informațiile și sursele acestora. Utilizează componentele domeniului limbă și literatură în deplină concordanță cu etica profesională. Cunoaște și utilizează conceptele fundamentale ale eticii cercetării. Organizează un proiect individual de formare continuă; îndeplinește obiectivele de formare prin activități de informare și prin proiecte în echipă.	400202, Cluj-Napoca Tel: 0264 5322388 Fax: 0264 4432303
-------------------------	--	---

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	La finalul cursului masteranzii vor fi capabili să susțină public un discurs de scurtă durată, vor adapta discursurile conform situațiilor; La finalul cursului masteranzii vor avea cunoștințe de a concepe materiale ajutătoare pentru curs (de exemplu ppt).
7.2. Obiective specifice	Îmbogățirea cunoștințelor de vocabular și gramatică Explicarea și interpretarea unor idei, fenomene literare și lingvistice, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei

8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
Săptămâna 1 Tema 1: Curs introductiv. Prezentarea structurii cursului și a bibliografiei. Noțiuni de discurs argumentativ, pragmatic. Costăchescu. A. <i>Pragmatica lingvistică: teorii, dezbateri, exemple</i> . Ed. Institutul European, Iași, 2019. Andersen, Gisle, <i>Pragmatic markers and sociolinguistic variation. A relevance theoretic approach to the language of adolescents</i> , Amsterdam – Philadelphia: John Benjamins publishing company, 2001.	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	1 oră
Săptămâna 2 Tehnici discursive. Anafore, Metafore. Concepere de discurs. Costăchescu. A. <i>Pragmatica lingvistică: teorii, dezbateri, exemple</i> . Ed. Institutul European, Iași, 2019. Linell, Per, <i>Approaching dialogue, Talk, interaction and contexts in dialogical perspectives</i> , Amsterdam, John Benjamins publishing company, 1998.	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	1 oră
Săptămâna 3 Tehnici de comunicare orală în diverse situații. Context și concepere. Kverndokken, Kåre, Ohrem Bakke, Jannike, <i>101 måter å fremme muntlige ferdigheter på</i> , Fagbokforlaget, 2015. Linell, Per, <i>Approaching dialogue, Talk, interaction and contexts in dialogical perspectives</i> , Amsterdam, John Benjamins publishing company, 1998.	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	1 oră
Săptămâna 4 Discursul cotidian: concepere de texte în registre diferite. Text formal și informal. Kverndokken, Kåre, Ohrem Bakke, Jannike, <i>101 måter å fremme muntlige ferdigheter på</i> , Fagbokforlaget, 2015.	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	1 oră
Săptămâna 5	Prelegere participativă, dezbateri,	1 oră



Discursul jurnalistic: analiză texte jurnalistice, producere de text. Penne, Sylvi, Hertzberg, Frøydis, Skarbø Solem, Marit, <i>Muntlige tekster i klasserommet</i> , Oslo, Universitetsforlaget, 2020.	dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	
Săptămâna 6 Discursul publicitar: analiză texte specifice, producere de text. Bonhomme, M. & Adam, J.-M., <i>Argumentarea publicitară</i> , trad. M.-E. Avadanei, Ed. Institutul European, Iași, 2005. Svennevig, Jan, <i>Språklig samhandling. Innføring i kommunikasjonsteori og diskursanalyse</i> , Oslo, Cappelen akademisk forlag, 2001.	Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	1 oră
Săptămâna 7 Recapitulare a cunoștințelor. Dezbatere	-	1 oră
Bibliografie <ol style="list-style-type: none"> 1. Adam, J. M. <i>Texte : tipuri și prototipuri</i>, Trad. Cristina Stanciu, Editura Institutul European, Iași, 2009. 2. Andersen, Gisle, <i>Pragmatic markers and sociolinguistic variation. A relevance theoretic approach to the language of adolescents</i>, Amsterdam – Philadelphia: John Benjamins publishing company, 2001. 3. Bonhomme, M. & Adam, J.-M., <i>Argumentarea publicitară</i>, trad. M.-E. Avadanei, Ed. Institutul European, Iași, 2005. 4. Børresen, Beate, Lise Grimnes, Sigrun Svenkerud, <i>Muntlig kompetanse</i>, Fagbokforlaget, 2012. 5. Costăchescu. A. <i>Pragmatica lingvistică: teorii, debateri, exemple</i>. Ed. Institutul European, Iași, 2019. 6. Ferréol, G., Flageul, N. <i>Metode și tehnici de exprimare scrisă și orală</i>, Polirom, 2007. 7. Kverndokken, Kåre, Ohrem Bakke, Jannike, <i>101 måter å fremme muntlige ferdigheter på</i>, Fagbokforlaget, 2015. 8. Linell, Per, <i>Approaching dialogue, Talk, interaction and contexts in dialogical perspectives</i>, Amsterdam, John Benjamins publishing company, 1998. 9. Marianne, Jørgensen, Louise Phillips, <i>Diskursanalyse: som teori og metode</i> Winther, Roskilde universitetsforlag, 2001. 10. Penne, Sylvi, Hertzberg, Frøydis, Skarbø Solem, Marit, <i>Muntlige tekster i klasserommet</i>, Oslo, Universitetsforlaget, 2020. 11. Svennevig, Jan, <i>Språklig samhandling. Innføring i kommunikasjonsteori og diskursanalyse</i>, Oslo, Cappelen akademisk forlag, 2001. 		
8.2. Seminar	Metode de predare	Observații
Săptămâna 1, 2 Tema 1: Seminar introductiv. Prezentarea structurii cursului și a bibliografiei. Noțiuni de discurs, de teoria argumentarii. Exemplificări și exerciții practice. Costăchescu. A. <i>Pragmatica lingvistică: teorii, debateri, exemple</i> . Ed. Institutul European, Iași, 2019. Andersen, Gisle, <i>Pragmatic markers and sociolinguistic variation. A relevance theoretic approach to the language of adolescents</i> , Amsterdam – Philadelphia: John Benjamins publishing company, 2001.	Dezbateri, dialog, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	4 ore
Săptămâna 3, 4 Tehnici discursive. Anafore, Metafore. Concepere de discurs. Exemplificări și exerciții practice. Costăchescu. A. <i>Pragmatica lingvistică: teorii, debateri, exemple</i> . Ed. Institutul European, Iași, 2019.	Dezbateri, dialog, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	4 ore



<p>Săptămâna 5, 6</p> <p>Tehnici de comunicare orală. Exemplificări și exerciții practice.</p> <p>Kverndokken, Kåre, Ohrem Bakke, Jannike, <i>101 mäter å fremme muntlige ferdigheter på</i>, Fagbokforlaget, 2015.</p>	<p>Dezbateri, dialog, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video</p>	<p>4 ore</p>
<p>Săptămâna 7, 8</p> <p>Discursul cotidian: concepere de texte în registre diferite. Text formal și informal. Exemplificări și exerciții practice.</p> <p>Kverndokken, Kåre, Ohrem Bakke, Jannike, <i>101 mäter å fremme muntlige ferdigheter på</i>, Fagbokforlaget, 2015.</p>	<p>Dezbateri, dialog, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video</p>	<p>4 ore</p>
<p>Săptămâna 9, 10, 11</p> <p>Discursul jurnalistic: analiză texte jurnalistice, producere de text. Exemplificări și exerciții practice.</p> <p>Penne, Sylvi, Hertzberg, Frøydis, Skarbø Solem, Marit, <i>Muntlige tekster i klasserommet</i>, Oslo, Universitetsforlaget, 2020.</p>	<p>Dezbateri, dialog, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video</p>	<p>6 ore</p>
<p>Săptămâna 12, 13</p> <p>Discursul publicitar: analiză texte specifice, producere de text. Exemplificări și exerciții practice.</p> <p>Bonhomme, M. & Adam, J.-M., <i>Argumentarea publicitară</i>, trad. M.-E. Avadanei, Ed. Institutul European, Iași, 2005.</p>	<p>Dezbateri, dialog, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video</p>	<p>4 ore</p>
<p>Săptămâna 14 Colocviu</p>	<p>-</p>	<p>2 ore</p>
<p>Bibliografie</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Adam, J. M. <i>Texte : tipuri și prototipuri</i>, Trad. Cristina Stanciu, Editura Institutul European, Iași, 2009. 2. Andersen, Gisle, <i>Pragmatic markers and sociolinguistic variation. A relevance theoretic approach to the language of adolescents</i>, Amsterdam – Philadelphia: John Benjamins publishing company, 2001. 3. Bonhomme, M. & Adam, J.-M., <i>Argumentarea publicitară</i>, trad. M.-E. Avadanei, Ed. Institutul European, Iași, 2005. 4. Børresen, Beate, Lise Grimnes, Sigrun Svenkerud, <i>Muntlig kompetanse</i>, Fagbokforlaget, 2012. 5. Costăchescu. A. <i>Pragmatica lingvistică: teorii, dezbateri, exemple</i>. Ed. Institutul European, Iași, 2019. 6. Ferréol, G., Flageul, N. <i>Metode și tehnici de exprimare scrisă și orală</i>, Polirom, 2007. 7. Kverndokken, Kåre, Ohrem Bakke, Jannike, <i>101 mäter å fremme muntlige ferdigheter på</i>, Fagbokforlaget, 2015. 8. Linell, Per, <i>Approaching dialogue, Talk, interaction and contexts in dialogical perspectives</i>, Amsterdam, John Benjamins publishing company, 1998. 9. Marianne, Jørgensen, Louise Phillips, <i>Diskursanalyse: som teori og metode</i> Winther, Roskilde universitetsforlag, 2001. 10. Penne, Sylvi, Hertzberg, Frøydis, Skarbø Solem, Marit, <i>Muntlige tekster i klasserommet</i>, Oslo, Universitetsforlaget, 2020. 11. Svennevig, Jan, <i>Språklig samhandling. Innføring i kommunikasjonsteori og diskursanalyse</i>, Oslo, Cappelen akademisk forlag, 2001. 		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în domeniu în alte centre universitare internaționale și din Norvegia. În România, Universitatea Babeș-Bolyai este singura instituție de învățământ superior unde se predă limba și literatura norvegiană la nivel licență. Absolvenții masteratului sunt pregătiți pentru a lucra în învățământ, edituri, media, traduceri ș.a.m.d.. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare cu reprezentanții asociațiilor profesionale, mediul socio-economic și mediul cultural.



10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- cunoaștere, înțelegere și redare; - abilitatea de explicare și interpretare; - rezolvarea completă și corectă a cerințelor.	colocviu -producerea de texte scrise, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes	50%
10.5 Seminar	- cunoaștere și înțelegere și redare; - abilitatea de explicare și interpretare;	colocviu -activități aplicative: redactarea de eseuri, traduceri de dificultate redusă	50%
10.6 Standard minim de performanță			
1. Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect; 2. Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat; 3. Minimum nota 5 la fiecare componentă, curs și seminar.			

Data completării 1.04.2024	Semnătura titularului de curs 	Semnătura titularului de seminar
Data avizării în departament 15.04.2024	Semnătura directorului de departament 	
Data avizării la Decanat 04.06.2024	Semnătura Prodecanului responsabil 	Ștampila facultății